



## ***Infrarothheizplatte TIH 630***

- Ⓓ *Bedienungsanleitung – Infrarothheizplatte TIH 630* ..... A - 1
- ⒼⒷ *Operating instructions – Infrared heating panels* ..... B - 1
- Ⓕ *Guide de l'utilisateur – Panneau rayonnant infrarouge* ..... C - 1
- Ⓓ *Kızılötesi ısıtma panelinin – Kullanım kılavuzu* ..... D - 1



**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>01. Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>A - 01</b>
<b>02. Anwendungsbereiche</b> . . . . .	<b>A - 02</b>
<b>03. Strahlung</b> . . . . .	<b>A - 02</b>
<b>04. Was ist Infrarotstrahlung?</b> . . . . .	<b>A - 02</b>
<b>05. Aufstellung</b> . . . . .	<b>A - 02</b>
<b>06. Trocknung oberhalb der Gerätestandhöhe</b> . . . . .	<b>A - 03</b>
<b>07. Reinigung und Wartung</b> . . . . .	<b>A - 04</b>
<b>08. Entsorgung</b> . . . . .	<b>A - 04</b>
<b>09. Lagerung</b> . . . . .	<b>A - 04</b>
<b>10. Technische Daten</b> . . . . .	<b>A - 04</b>

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form-/Farbveränderungen bleiben vorbehalten. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © TROTEC®

**01. SICHERHEITSHINWEISE**

Diese Anleitung ist Teil des Produkts. Sie ist vor Inbetriebnahme/ Verwendung des Gerätes sorgfältig zu lesen und immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät aufzubewahren!

Das Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird!

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Das Gerät muss aufrecht und standsicher aufgestellt werden.
- Das Gerät sollte keinem direkten und ständigen Wasserstrahl ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht abgedeckt und nicht transportiert werden.
- Nicht in der Nähe entzündlicher Gegenstände anwenden.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser anwenden (gefüllte Badewannen, Waschbecken, Duschen...).
- Nicht in Räumen mit leicht entzündlichen Gasen oder Dämpfen anwenden.
- Alle Elektrokabel außerhalb des Geräts sind vor Beschädigungen (z.B. durch Tiere) zu schützen.
- Verlängerungen des Anschlusskabels müssen in Abhängigkeit von Geräteanschlussleistung, Kabellänge und Verwendungszweck ausgewählt werden.
- Kabelverlängerungen dürfen nur vollständig aus- bzw. abgerollt werden.
- Ein anderer Betrieb oder eine andere Bedienung als in dieser Anleitung aufgeführt ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlischt jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.
- Nicht im Freien anwenden.
- Niemals die Platte anbohren!
- Das Gerät entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der einschlägigen EU-Bestimmungen.

Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur durch einen hierfür autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!

**⚠ Die mit dem Warnsymbol „Caution Hot“ versehene Seite ist die Strahlungsseite. VORSICHT: Hier können Temperaturen um die 80°C erreicht. Verbrennungsgefahr!**

## 02. ANWENDUNGSBEREICHE

Das Gerät ist für die Wasserschadensbeseitigung und für die Bautrocknung vorgesehen. Untersuchungen des „Bundesamts für Bauwesen und Raumordnung“ haben ergeben, dass der Trocknungsprozess vor allem in der Anfangsphase dadurch erheblich beschleunigt wird.

Sie können die Infrarotheizplatte ebenfalls für die Beheizung oder Temperierung von Innenräumen anwenden.

Die Trotec Infrarotheizplatte TIH 630 ist ideal für die Trocknung punktueller Wasserschäden an Wänden. Für Schäden in einer Höhe von über 80 cm über dem Fußboden können bis zu zwei weitere Platten auf die erste Platte montiert werden (siehe Trocknung oberhalb Gerätestandhöhe). Wasserschäden sind oft lediglich von oberflächlicher Natur, wenn die Schadensursache direkt beseitigt werden konnte. Mit der Infrarotstrahlung können Sie einen solchen Schaden schnell und schonend für die Wand beseitigen. Für die effektive Trocknung durch Infrarotstrahlung ist nicht eine hohe Temperatur entscheidend, sondern die Dosis (also bestrahlte Fläche, Zeit in Kombination mit der Temperatur), die die Wand aufnimmt.

Trotec Infrarot-Heizplatten sind so konstruiert, dass praktisch kein Elektromog bei der Benutzung entsteht. Dadurch ist die Anwendung auch für Personen möglich, die auf Elektromog empfindlich reagieren.

## 03. STRAHLUNG

Die Wellenlänge der von der Trotec TIH 630 erzeugten Wärmestrahlung ist dem IR-C-Bereich zugeordnet. Die Wellenlänge ist abhängig von der jeweiligen Oberflächentemperatur der Heizplatte und damit auch von der Umgebungstemperatur, in der die Heizplatte aufgestellt wird.

Bei  $75^{\circ}\text{C}$  =  $8,3\mu\text{m}$ , bei  $85^{\circ}\text{C}$  =  $8,1\mu\text{m}$ , bei  $95^{\circ}\text{C}$  =  $7,9\mu\text{m}$  (nach dem Wienschen Verschiebungsgesetz)

Mit dieser milden IR-C Strahlung ist eine Schädigung der Augen ausgeschlossen.

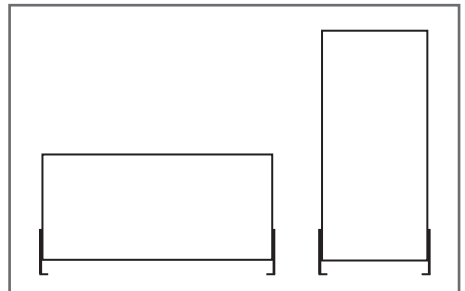
## 04. WAS IST INFRAROTSTRAHLUNG?

Infrarotstrahlung ist eine natürliche Strahlung (wie z.B. durch Sonnenstrahlung). Sie ist eine Wärmestrahlung, unabhängig davon wie diese Wärme entsteht. So strahlt jeder Körper, dessen Temperatur oberhalb des absoluten Nullpunktes liegt ( $-273^{\circ}\text{C}$ ), Energie in Form von elektromagnetischer Strahlung ab. Die Wellenlänge der Infrarotstrahlung wird nach der Temperatur des abstrahlenden Objekts bestimmt. Treffen Infrarotstrahlen auf Oberflächen von anderen Objekten, wird die enthaltene Energie in Form von Wärme freigesetzt. Die Wärmeübertragung findet durch Leitfähigkeit, Konvektion oder Strahlung statt. Der entscheidende Faktor ist dabei immer die Temperaturdifferenz.

## 05. AUFSTELLUNG

Beachten Sie für einen optimalen, ökonomischen und sicheren Gerätebetrieb unbedingt die folgenden Hinweise:

- Das Gerät ist standsicher und waagrecht aufzustellen.
- Stellen Sie den Strahler so auf, dass die Strahlungsseite, d.h. die dunkle Seite (siehe dazu auch den Warnhinweis auf Seite A1) zu der zu trocknenden Fläche zeigt. Der Abstand kann zwischen 5 und 15 cm betragen. Die FüÙe sind so konstruiert, dass wenn die FüÙe an die Wand stoÙen, die Platte den optimalen Abstand zur Wand hat.
- Beachten Sie, dass das Gerät während des Betriebs heiß wird. Daher halten Sie bitte Kinder von der Platte fern.



- Die Füße können mit Schrauben M5 fixiert werden. So stellen Sie sicher, dass sich die Füße beim Transport oder verstellen nicht lösen.
- Der Infrarotstrahler kann sowohl hochkant wie auch mit der breiten Seite aufgestellt werden.
- Für Schäden in einer Höhe von über 80 cm über dem Fußboden können bis zu zwei weitere Platten auf die erste Platte montiert werden (siehe Trocknung oberhalb Gerätestandhöhe).
- Der Elektroanschluss der Platte muss nach DIN VDE 0100, Teil 704 an Speisepunkte mit Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schutzschalter) erfolgen.
- Bei mehr als 3 Infrarotplatten bitte getrennte Schalter verwenden.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entzündlicher Gegenstände. Wahren Sie immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 30cm zwischen dem Infrarotstrahler und brennbaren Gegenständen wie Textilien, Kunststoffe, Papier...

Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser an der Infrarotheizplatte. Stellen Sie daher die Infrarotheizplatte nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen und Waschbecken auf. Bestrahlen Sie auch keine stromführende Steckdosen. Decken Sie niemals die Infrarotheizplatte ab. Und verwenden Sie die Heizplatte nicht in Räumen, in denen sich leichtentzündliche Gase oder Dämpfe befinden.

Die automatische Temperaturregelung ermöglicht einen störungsfreien Dauereinsatz.

## 06. TROCKNUNG OBERHALB GERÄTESTANDHÖHE

Sind Schäden oberhalb 80 cm des Fußbodens entstanden, z.B. durch Rohrbruch, besteht die Möglichkeit einer Stapelinstallation. Dazu müssen Sie die Platten miteinander verbinden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die erste Platte sicher und waagrecht auf dem Boden steht
2. Stecken Sie die obere Platte mit den Bolzen (Abbildung) auf die untere Platte. Vergewissern Sie sich, dass alle 3 Bolzen in die Löcher greifen.

3. Schieben Sie die seitlichen Verbinder von oben nach unten in die dafür vorgesehenen Aussparungen. Bitte immer rechter und linker Verbinder verwenden. Niemals an nur einer Seite die Platten sichern.

**⚠ Sichern Sie die zweite und dritte Platte UNBEDINGT mit den mitgelieferten seitlichen Verbindern!**

**Die seitlichen Verbinder können mit Schrauben M5 gesichert werden.**

**Wenn Sie die Infrarotheizplatte hochkant aufstellen ist keine Stapelinstallation möglich.**

## 07. REINIGUNG & WARTUNG

Nach Gebrauch und vor der Reinigung stets bitte den Netzstecker ausstecken. Überprüfen Sie die Oberfläche der Heizplatte regelmäßig nach Beschädigungen. Reinigen Sie die Platte mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel.

**⚠ Achtung: Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht oder unter fließendem Wasser gesäubert werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel, keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.**

Es ist keine regelmäßige Wartung der Heizplatte erforderlich. Lassen Sie das Gerät nur vom Hersteller reparieren.

## 08. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien. Trotec TIH Infrarotheizplatten dürfen nicht über den Hausmüll oder über das Duale System (z.B. grüner Punkt) entsorgt werden.

## 09. LAGERUNG

Trotec TIH Infrarotheizplatten sind in einem sauberen und trockenen Raum zu lagern.

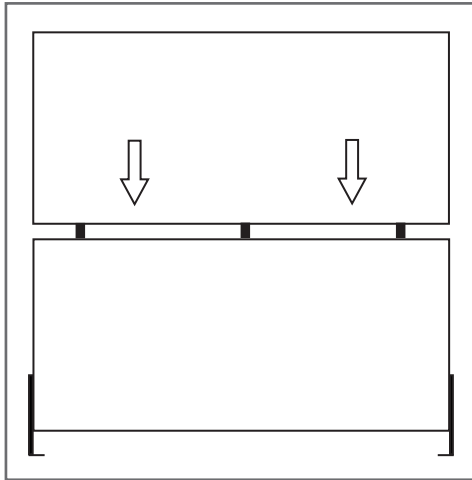


Abbildung 1

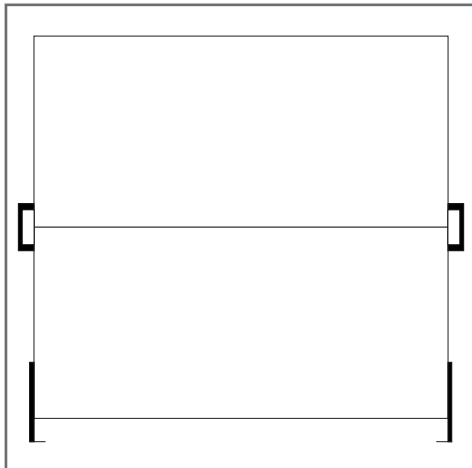


Abbildung 2

**10. TECHNISCHE DATEN**

Infrarot-Heizplatte TIH 630

- Artikel-Nummer ..... 1.410.003.015
- Heizleistung ..... 630 W
- Wirkungsfläche ..... 0,85 m<sup>2</sup>
- Anschlussspannung ..... 230 V / 50 Hz
- Mobilität ..... tragbar
- Abmessungen L x B x H ..... 36 x 1.370 x 625 mm  
(ohne FüÙe)
- Gewicht ..... 8 kg
- Überhitzungsschutz ..... ja

Lieferumfang:

Infrarot-Heizplatte mit integriertem Anschlusskabel,  
zwei StandfüÙe, zwei Montagegriffe, vier Rändel-  
schrauben

## OVERVIEW OF CONTENTS

<b>01. Safety instructions</b> . . . . .	<b>B - 01</b>
<b>02. Areas of application</b> . . . . .	<b>B - 02</b>
<b>03. Radiation</b> . . . . .	<b>B - 02</b>
<b>04. What is infrared radiation?</b> . . . . .	<b>B - 02</b>
<b>05. Setting up the panels</b> . . . . .	<b>B - 02</b>
<b>06. Drying above the standing height of the heating panels</b> . . . . .	<b>B - 03</b>
<b>07. Cleaning &amp; maintenance</b> . . . . .	<b>B - 04</b>
<b>08. Disposal</b> . . . . .	<b>B - 04</b>
<b>09. Storage</b> . . . . .	<b>B - 04</b>

This publication replaces all previous announcements. No part of this publication may be reproduced, processed using electronic systems, replicated or distributed in any form, without our written authorisation. Subject to technical changes. All rights reserved. Names of goods are used without guarantee of free usage keeping to the manufacturer's syntax. The names of goods used are registered and should be considered as such. We reserve the right to modify design in the interest of on-going product improvement, such as shape and colour modifications. The scope of delivery may vary from that in the product description. All due care has been taken in compiling this document. We accept no liability for errors or omissions. © TROTEC®

## 01. SAFETY INSTRUCTIONS

These operating instructions are a part of this product. They must be read carefully before the unit is used / taken into operation for the first time and must always be kept either in close proximity to the location where the unit is being operated or close to the unit itself!

This product was subjected to stringent material and function tests and extensive quality checks before it left our premises. We must point out, however, that using this device can constitute a hazard when not used by people who have been instructed in its proper use or when used for purposes other than those for which it was intended!

The following safety instructions must be observed at all times:

- The unit may only be used in an upright position and when placed on a flat and level surface.
  - Do not subject the unit to a direct or continuous stream of water.
  - Do not cover, move or transport while in operation.
  - Do not use near inflammable objects.
  - Do not use too close to water (full baths, sinks, showers, ...).
  - Do not use in rooms with easily inflammable gases or vapour.
  - All electric cables outside the unit must be protected against damage (e.g. by animals).
  - Any extensions of the power cable must be carried out in full compliance with the unit's connected load, the length of cable allowed and the purpose for which it may be intended.
  - Always unroll the extension cord completely. Do not leave coiled on the reel.
  - Do not use for any other purpose other than those purposes described in the operating instructions. The warranty expires with immediate effect in case of any breach or non-observance of these terms. In such cases, we will not be held liable for any action.
  - Do not use outdoors.
  - Do not drill into the cover.
  - This unit has been built in accordance with the elementary safety and health standards as laid down in the relevant EU regulations
- Work on electrical parts may only be carried out by an authorized specialist!

---

---

## 02. AREAS OF APPLICATION

This unit has been designed for water damage restoration and for drying out buildings. A survey carried out by the Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (Federal Office for Building and Regional Planning) concluded that the use of such equipment accelerates the drying out process considerably, especially during the initial phase.

The infrared heating panels are also excellently-suited for heating rooms or for ensuring that temperatures are kept at a certain level.

The TIH 630 infrared heating panels from Trotec are ideal for pinpoint applications and for drying out isolated spots or areas in walls. They are extremely versatile and can even be mounted three high for extra height to dry out areas above 80cm (see drying above the height of the appliance). If the cause of the damage has been remedied in due time, then the water damage is often only restricted to the area below the surface. Infrared radiation provides a quick, gentle and effective means of removing the moisture from these areas without further damaging the material in question. A high temperature is not the only factor that plays a role in ensuring that the drying out process is successfully completed: the dosage (i.e. the amount of radiation in combination with the time and the temperature) that the wall can absorb plays an equally important part.

The infrared heating panels from Trotec are designed and developed to the highest of standards so that the amount of electrosmog produced can safely be seen as being negligible. This means that the panels can also be used by persons who would normally react sensitively to electrosmog.

## 03. RADIATION

The wavelength of the heat radiation generated by the TIH 630 infrared panels is equivalent to the type of radiation found in the IR-C area. The wavelength depends on the heating panels' surface temperature and the temperature of the surrounding area in which the heating panels have been set up.

At 75°C = 8.3µm, at 85°C = 8.1µm, at 95°C = 7.9µm (according to Planck's Law of Radiation and Wien's Displacement Law). This type of mild IR-C radiation does not pose a risk to the eyes.

## 04. WHAT IS INFRARED RADIATION?

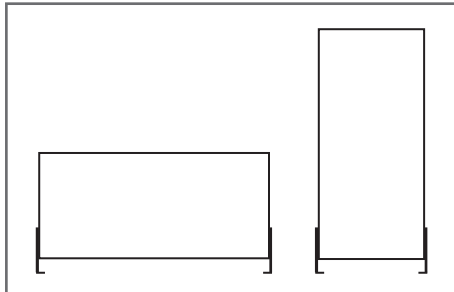
Infrared radiation is a natural form of radiation (e.g. solar radiation). It is a form of heat radiation irrespective of the manner in which it is generated. Any object or body whose temperature is above absolute zero (-273°C) radiates energy in the form of electromagnetic energy. The wavelength of the infrared radiation depends on the temperature of the body which is emitting the radiation. If this infrared radiation strikes the surface of another object, then the energy contained therein is released in the form of heat. Heat transfer occurs by means of conductivity, convection or radiation. The decisive factor in all cases is the difference in temperature.

## 05. SETTING UP THE PANELS

The following instructions must be observed at all times in order to guarantee an optimal, economic and safe use of the infrared heating panels:

- Place the unit on an even and level surface.
- It is important to realize that the heating panels will grow hot when taken into operation. For safety reasons, please ensure that children are kept clear of the panels when these are in use.
- The heating panels can be mounted three high in order to provide an effective means of drying out areas above 80cm (32ins) (see Drying Out larger Areas).
- The feet can be fastened firmly into place with screws M5. This ensures that they do not come loose or that their position is adjusted during transport.
- The infrared radiating panel can either be placed upright or on its long side.
- The heating panels may only be connected to a power source with a circuit breaker in accordance

with Section 704 of DIN VDE 0100 (VDE = Association for Electrical, Electronic & Information Technologies).



- Please remember to use a separate switch when using more than 3 infrared panels at a time.

Do not use the panels near inflammable objects. Keep a safe distance of at least 15 cm (6ins) between the panels and inflammable materials like textiles, plastics, paper...

Avoid contact with water. Do not place the infrared heating panels near bath tubs, showers or sinks. Do not point the panels at current carrying sockets. Do not at any time cover the heating panels. Do not use the panels in rooms in which there are inflammable gases or vapour.

The panels are equipped with a device which controls the temperature which makes them ideal for non-stop, continuous operation.

## 06. DRYING ABOVE THE STANDING HEIGHT OF THE HEATING PANELS

The panels can be mounted three high to provide a means for drying out walls or damaged areas (e.g. following a burst pipe) above a height of 80 cm (32ins). Such a stacked installation requires that the panels be connected to each other:

1. First make absolutely sure that the first panel is positioned on a flat and level surface.
2. Put the upper panel with the bolts (illustration) onto the lower panel. Make sure that all 3 bolts grab into the holes.

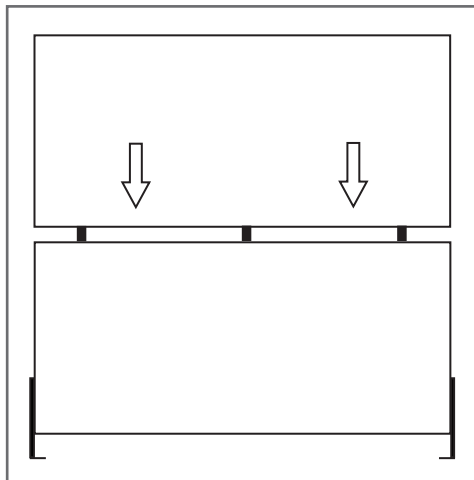


Figure 1

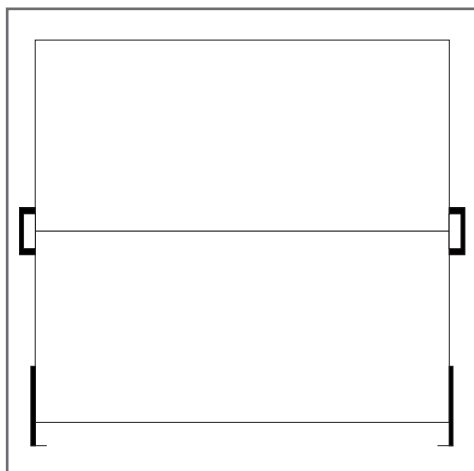


Figure 2

3. Push the connector on the side of the panel downwards into the recess provided (see figure). Make sure to connect the panel with both the left and the right connector. Do not connect the panel on one side only.

⚠ **The second and the third panels MUST ON ALL ACCOUNTS be properly connected using the connectors included in the scope of delivery!**

**The lateral connectors can be secured with screws M5. The radiators cannot be stacked when used upright.**

### 07. CLEANING & MAINTENANCE

Please be sure to remove the plug from the socket when the heating panels are no longer in use and before cleaning. Check the surface of the heating panels regularly for any signs of damage.

Use a damp cloth and washing up liquid to clean.

⚠ **Warning: Do not place or submerge in water. Do not hold under running water. Do not use any caustic cleaning agents or high pressure or steam cleaners.**

Your heating panel must be cleaned at regular intervals. Do not carry out any repairs. All repairs must be carried out by the manufacturer only.

### 08. DISPOSAL

Dispose of the packaging material in accordance with local and national waste disposal regulations. The infrared heating panels from Trotec may not be disposed of in normal domestic waste or recycled in any way as part of a recycling program.

### 09. STORAGE

The TIH infrared heating panels from Trotec must be stored in a clean and dry room.

### 10. TECHNICAL DATA

TIH 630 infrared heating panel

Art.-No. ....	1.410.003.015
Heating performance .....	630 W
Effective range .....	0,85 m <sup>2</sup>
Power supply .....	230 V / 50 Hz
Mobility .....	portable
Dimensions L x B x H .....	36 x 1.370 x 625 mm (without supports)
Weight .....	8 kg
Overheat protection .....	yes

#### Scope of delivery:

Infrared heating panel with integrated connection cable, two feet, two handle bars, four knurled screws.

**SOMMAIRE**

<b>01. Important . . . . .</b>	<b>C - 01</b>
<b>02. Domaines d'application . . . . .</b>	<b>C - 02</b>
<b>03. Rayonnement . . . . .</b>	<b>C - 02</b>
<b>04. Le rayonnement infrarouge ? . . . . .</b>	<b>C - 02</b>
<b>05. Installation . . . . .</b>	<b>C - 02</b>
<b>06. Séchage de grandes surfaces . . . . .</b>	<b>C - 03</b>
<b>07. Entretien . . . . .</b>	<b>C - 04</b>
<b>08. Mise au rebut . . . . .</b>	<b>C - 04</b>
<b>09. Entreposage . . . . .</b>	<b>C - 04</b>

La présente publication annule et remplace toutes les versions précédentes. Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite ou traitée, photocopiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques sous quelque forme que ce soit sans notre autorisation écrite. Sous réserve de modifications techniques. Tous droits réservés. Les noms de produits sont utilisés sans la garantie de la libre utilisation et essentiellement selon l'orthographe utilisée par le fabricant. Les noms de produits utilisés sont enregistrés et doivent être considérés comme noms de marques. Sous réserve de modifications de construction réalisées dans l'intérêt de l'amélioration constante des produits, ainsi que de modifications de forme et de couleur. Le contenu de la livraison peut différer des illustrations du produit. Le présent document a été réalisé avec le soin nécessaire. Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux erreurs ou omissions. © TROTEC®

**01. IMPORTANT**

Prenez le temps de lire ce guide de l'utilisateur avant la première utilisation et gardez-le à proximité ou sur l'appareil.

Avant d'être livré, cet appareil est soumis à de nombreux tests et contrôles qualité. Nonobstant ce qui précède, l'appareil peut se révéler dangereux s'il est utilisé par des personnes non formées à son utilisation ou s'il en est fait un usage non conforme.

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Installez l'appareil à la verticale sur un support stable.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé en continu à des projections d'eau directes.
- Ne transportez pas et ne couvrez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'une source d'eau (douche, baignoire, lavabo, etc.).
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux présentant des concentrations de gaz ou de vapeurs facilement inflammables.
- Protégez les câbles électriques contre tout dommage (comme ceux que peuvent causer les animaux).
- Les rallonges du raccord électrique doivent être choisies en fonction de la puissance de raccordement, de la longueur du câble et de l'application.
- Déroutez complètement les rallonges avant l'utilisation.
- Toute utilisation autre que celle décrite dans ce guide de l'utilisateur est interdite. La non-observation des consignes de ce guide aura pour effet d'annuler la garantie.
- N'utilisez pas le panneau rayonnant en extérieur.
- Ne percez jamais le panneau !
- Cet appareil satisfait aux critères de sécurité établis par la réglementation européenne.
- Faites toujours effectuer les travaux électriques par un électricien agréé.

## 02. DOMAINES D'APPLICATION

Cet appareil a été conçu pour l'assèchement des nouvelles constructions et des bâtiments touchés par un dégât des eaux ou une inondation. Des études ont montré que ce type d'appareil réduisait considérablement le temps de séchage, avec un maximum d'efficacité en début d'intervention.

Le panneau rayonnant à infrarouge peut aussi être utilisé pour chauffer en intérieur.

Le panneau rayonnant à infrarouge TIH 630 est idéal pour le séchage des murs après un dégât des eaux. En cas de dommages sur plus de 80 cm de hauteur, il est possible de monter jusqu'à deux panneaux supplémentaires sur le premier panneau (voir assèchement d'une zone située au-dessus de la hauteur de l'appareil). Lorsque leur cause est repérée rapidement et que les travaux de remise en état sont entrepris sans délai, les dégâts des eaux ne créent souvent que des dommages superficiels qu'il est possible d'éliminer rapidement avec des panneaux rayonnants sans risque d'apparition de microfissures au niveau des murs. Un séchage par infrarouge efficace ne passe pas par une température élevée mais par la quantité de chaleur qu'absorbe le mur (ce qui implique donc le rapport entre la surface, la température et le temps de séchage).

Les panneaux rayonnants à infrarouge TROTEC ont été construits de façon à éviter l'apparition de pollution électromagnétique pendant le fonctionnement. Ainsi, même les personnes souffrant d'hypersensibilité électromagnétique peuvent se servir de ces appareils.

## 03. RAYONNEMENT

Le panneau chauffant TROTEC TIH 630 émet des ondes infrarouge longues. La longueur d'ondes dépend de la température de surface du panneau et donc de la température ambiante de l'environnement dans lequel le panneau fonctionne.

75 °C = 8,3 µm

85 °C = 8,1 µm

95 °C = 7,9 µm

(d'après la loi de Planck et la loi du déplacement de Wien)

Ce rayonnement infrarouge est sans danger pour les yeux.

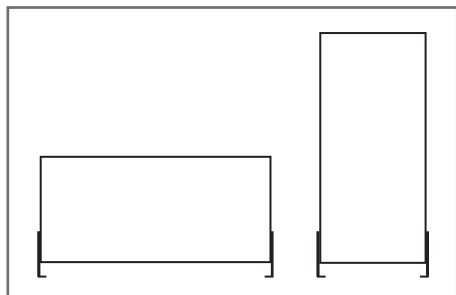
## 04. LE RAYONNEMENT INFRAROUGE ?

Le rayonnement infrarouge est un rayonnement naturel (comme celui du soleil). Le rayonnement infrarouge produit de la chaleur, indépendamment de la façon dont est produite cette chaleur. Tout corps dont la température se situe au-dessus du zéro absolu (-273 °C) émet de l'énergie sous la forme de rayonnement électromagnétique. La longueur d'ondes du rayonnement infrarouge est définie en fonction de la température de l'objet émetteur. Lorsque les rayons infrarouge émis rencontrent la surface d'autres objet, l'énergie des rayons libère de la chaleur. Le transfert thermique se fait par conduction, convection ou rayonnement. Le facteur primordial de ce processus est la différence de température.

## 05. INSTALLATION

Observez les instructions suivantes pour un fonctionnement optimal, sûr et économique de votre appareil :

- Posez l'appareil sur un support plan et stable.
- Attention : lorsqu'il fonctionne, le panneau rayonnant est très chaud. Veillez à ce qu'aucune personne ou animal ne s'approche de l'appareil en marche.
- En cas de dommages sur plus de 80 cm de hauteur, il est possible de monter jusqu'à deux panneaux supplémentaires sur le premier panneau (cf. Séchage de grandes surfaces).
- Branchez l'appareil sur une installation électrique dotée d'un disjoncteur différentiel conformément à la norme CEI 60364-7-704.
- Si vous faites fonctionner plus de trois panneaux rayonnants, utilisez des interrupteurs distincts.



- Les pieds peuvent être fixés avec des vis M5 pour éviter qu'ils se détachent ou ne soient plus correctement fixés lors du transport.
- Le panneau de chauffage par infrarouge peut être installé aussi bien horizontalement que verticalement.

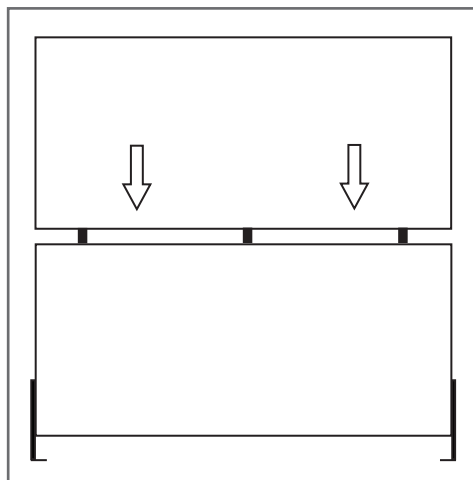


Illustration 1

- N'utilisez pas le panneau rayonnant à proximité d'objets inflammables. Respectez dans tous les cas une distance de sécurité d'au moins 30 cm entre le panneau à infrarouge et les objets inflammables tels que les objets textiles, plastiques ou en papier.
- Évitez de mouiller le panneau rayonnant. Installez par conséquent votre panneau rayonnant loin de toute baignoire, douche ou de tout lavabo. Veillez à ne pas chauffer de prises électriques avec le panneau rayonnant. Ne couvrez jamais le panneau rayonnant et ne l'utilisez jamais dans des locaux présentant des concentrations de gaz ou de vapeurs facilement inflammables.
- Le réglage automatique de la température permet un fonctionnement en continu sans dysfonctionnement.

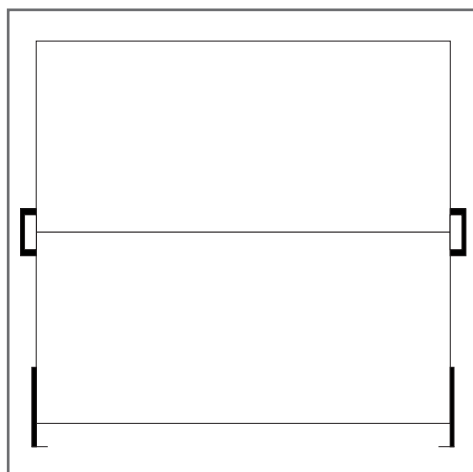


Illustration 2

## 06. SÉCHAGE DE GRANDES SURFACES

Dans le cas où les murs sont touchés sur plus de 80 cm de haut, par exemple à la suite d'une fuite causée par une rupture de conduite, il est possible d'empiler plusieurs panneaux pour sécher sur toute la hauteur voulue. Dans ce cas, il est nécessaire de raccorder les panneaux comme suit :

1. Assurez-vous que le premier panneau est bien posé au sol.
2. Fixez le panneau supérieur avec les boulons (illustration) sur le panneau inférieur. Vérifiez que les 3 boulons s'encastrent bien dans les trous.
3. Faites glisser les fixations depuis le haut vers le bas jusqu'à la butée (voir illustration). Utilisez toujours les deux fixations prévues pour les côtés gauche et droit du panneau.

△ **Sécurisez TOUJOURS le deuxième et troisième panneau à l'aide des fixations latérales fournies.**

### 07. ENTRETIEN

Après l'utilisation ou avant le nettoyage, débranchez obligatoirement l'appareil. Vérifiez régulièrement l'état de la surface du panneau.

Nettoyez le panneau avec un chiffon humide et un peu de liquide vaisselle.

△ **Attention : ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez jamais à l'eau courante. N'utilisez pas de crème à récurer ni de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur vapeur.**

**La fixation des raccordements latéraux peut être renforcée par des vis M5.**

**Si vous choisissez d'installer le panneau rayonnant infrarouge à la verticale, l'installation d'un second panneau superposé n'est pas possible**

Votre panneau rayonnant ne nécessite aucun entretien régulier. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant.

### 08. MISE AU REBUT

Jetez l'emballage conformément aux directives en vigueur. Les panneaux rayonnants TROTEC TIH ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni mis au recyclage.

### 09. ENTREPOSAGE

Tenez les panneaux rayonnants TROTEC TIH dans un lieu propre et sec.

### 10. DONNÉES TECHNIQUES

Panneau rayonnant à infrarouge TIH 630

Article n°	1.410.003.015
Puissance	630 W
Surface chauffante	0,85 m <sup>2</sup>
Alimentation	230 V / 50 Hz
Mobilité	portable
Dimensions L x B x H	36 x 1.370 x 625 mm (sans pieds)
Poids	8 kg
Sécurité anti-surchauffe	oui

Livré avec:

Panneau rayonnant par infrarouge avec cordon d'alimentation intégré, deux pieds, deux poignées de montage, quatre vis moletées.

**İÇİNDEKİLER**

<b>01. Güvenlik uyarıları . . . . .</b>	<b>D - 01</b>
<b>02. Uygulama alanları . . . . .</b>	<b>D - 01</b>
<b>03. Radyasyon . . . . .</b>	<b>D - 02</b>
<b>04. Kızılötesi radyasyon nedir? . . . . .</b>	<b>D - 02</b>
<b>05. Kurulum . . . . .</b>	<b>D - 02</b>
<b>06. Cihaz yüksekliğinin üzerinde kurutma . . . . .</b>	<b>D - 03</b>
<b>07. Temizleme ve Bakım . . . . .</b>	<b>D - 03</b>
<b>08. İmha etme . . . . .</b>	<b>D - 04</b>
<b>09. Depolama . . . . .</b>	<b>D - 04</b>

Bu doküman bundan önceki tüm dokümanların yerini alır. Bu dokümanın hiçbir kısmı herhangi bir şekilde yazılı iznimiz olmadan kopyalanamaz veya elektronik sistemler kullanılarak işlenemez, çoğaltılamaz veya yayımlanamaz. Teknik değişiklik hakkı saklıdır. Tüm hakları saklıdır. Ürün isimleri serbest kullanım hakkı olmadan ve üreticinin ifade ettiği şekliyle aşağıdaki gibi kullanılır. Kullanılan ürün isimleri kayıtlı isimlerdir ve bu şekilde ele alınmalıdır. Sürekli yapılan ürün iyileştirmeleri ve şekil/rengi değişiklikleri kapsamında yapısal değişiklik hakkı saklıdır. Teslimat kapsamı ürün şekillerinden farklı olabilir. Mevcut doküman gerekli itina ve dikkatle hazırlanmıştır. Hatalardan veya eksik bilgidenden dolayı sorumlu değildir. © TROTEC®

**01. GÜVENLİK UYARILARI**

Bu talimat ürünün bir parçasıdır. Cihazın çalıştırılması/kullanılmasından önce iyice okunmalı ve daima cihazın yakınında bir yerde saklanmalıdır!

Cihaz teslim edilmeden önce kapsamlı bir biçimde malzeme, çalışma ve kalite kontrollerine tabi tutulmuştur. Buna rağmen eğitimsiz personel tarafından hatalı kullanıldığında veya amacının dışında kullanıldığında bu cihaz risk oluşturabilir!

Lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

- Cihaz dik ve sağlam şekilde kurulmalıdır.
- Cihaz doğrudan su huzmesine maruz bırakılmamalıdır.

- Cihaz çalışırken asla üstü örtülmemelidir ve taşınmamalıdır.
- Cihaz kolayca tutuşabilir nesnelerin yakınında kullanılmamalıdır.
- Cihaz su yakınında kullanılmamalıdır (dolu banyolar, musluklar, duşlar, ...).
- Cihaz kolayca tutuşabilir gazların veya buharların bulunduğu odalara konulmamalıdır.
- Cihazın dışında bulunan tüm elektrik kablolarının zarar görmesi (örn. hayvanlar tarafından) önlenmelidir.
- Bağlantı kablosunun uzatması cihazın gücüne, kablo uzunluğuna ve kullanım amacına uygun şekilde seçilmelidir.
- Kablo uzantılarının tamamen açılması gerekiyor.
- Bu talimatta belirtilenin dışında farklı bir çalıştırma veya farklı bir kullanım yasaktır. Bu talimatın dikkate alınmaması durumunda her türlü garanti hakkınız kaybolur.
- Açık havada kullanılmamalıdır.
- Panel asla delinmemelidir!
- Bu cihaz geçerli AB yönergelerin güvenlik ve sağlık standartlarına uygundur.

Elektrik ekipmanları üzerindeki çalışmalar yalnızca bunun için yetkili bir servis tarafından yapılabilir!

**02. UYGULAMA ALANLARI**

Cihaz su hasarlarının giderilmesi ve bina kurutma işlemleri için öngörülmüştür. „Federal inşaatçılık ve bölge planlama makamı“ tarafından yapılan araştırmalara göre, kurutma işleminin bilhassa başlangıç aşamasında belirgin şekilde hızlandığı gözlemlenmiştir.

Kızılötesi ısıtma panelini aynı zamanda kapalı ortamların ısıtması veya ısı kontrolü için kullanabilirsiniz.

Trotec TIH 630 kızılötesi ısıtma paneli duvarlarda meydana gelen yerel su hasarları için idealdir. Tabandan

80cm' den daha fazla yüksekde olan hasarlarda ilkinin üzerine iki ek panel monte edilebilir (Cihaz'ın bulunduğu yüksekliđin üzerinde kurutma kısmına bakınız). Su hasarlarından dođan zararlar eđer dođrudan giderilirse sadece yuzeysel bir sorun oluřturmaktalar. Kızılıřtesi radyasyonu ile bryle bir hasarı hızlı ve duvara zarar vermeden giderebilirsiniz. Kızılıřtesi radyasyon ile etkin kurutma sonuřları elde etmek iřin yuyssek ısı deđil, ancak duvarın emdiđi doz onemli (yani iřinlanmıř alan, zaman ve ısı kombinasyonu).

Trotec kızılıřtesi ısıtma panellerinin tasarımları, kullanım esnasında neredeyse hiř elektromanyetik smog uřretilemesini sađlamaktalar. Bbylece elektromanyetik smođa karřı hassas insanlar tarafından kullanılmaları bile mummyndur.

### 03. RADYASYON

Trotec TIH 630 tarafından uřretilen sıcaklık iřinlarının dalga uzunluđu IR-C alanı kategorisindedir. Dalga uzunluđu ilgili ısı panelinin yuzye sıcaklıđına bađlıdır ve bbylece ısı panelinin kurulduđu ortam sıcaklıđına.

75°C'de = 8,3μm, 85°C'de = 8,1μm, 95°C'de = 7,9μm

(Plank'ın radyasyon yasası ve Wien'in kayma yasasına gbre)

Bu hafif IR-C radyasyonu ile bir gzy hasarı szy konusu deđildir.

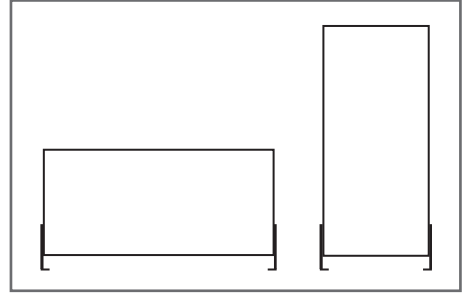
### 04. KIZILİřTESİ RADYASYON NEDİR?

Kızılıřtesi radyasyon dođal bir radyasyondur (brn. gnyes iřinımı gibi). Bir ısı radyasyonudur, bu ısının nasıl oluřtuđu onemli deđildir. Bu řekilde mutlak sıfır (-273°C) derece uzerinde olan her cisim, elektromanyetik radyasyon řeklinde enerji yansıtmakta. Kızılıřtesi radyasyonun dalga uzunlukları, yansıtıcı objenin ısısı tarafından belirlenir. Kızılıřtesi iřinlar diđer objelerin yuzyelerine rasladıklarında, bulunan ısı enerji řeklinde serbest bırakılır. ısı transferi iletim kabiliyeti, konveksiyon veya radyasyon sayesinde geręekleřir. Belirleyici faktzyr ise her zaman sıcaklık farkıdır.

### 05. KURULUM

Cihazın optimum, ekonomik ve guvenli řekilde kullanılması iřin mutlaka ařađıdaki uyarıları dikkate alın:

- Cihaz sađlam ve yatay řekilde kurulmalıdır.
- Lutfen cihazın iřlem esnasında ısındıđını dikkate alınız. Bu yuzyden ęocuklarınızı panelden uzak tutunuz.
- Ayaklar M5 vidaları ile sabitleřtirilebilir. Bbylece tařıma veya hareket esnasında ayakların czyzylmesinin veya yerinden oynamasını engellemiř olursunuz.
- İnfraıruj kızılıřtesi ısıtıcı'yı dikey olarak veya geniř tarafı ile kurabilirsiniz.



- Tabandan 80cm' den daha fazla yuyssekde olan hasarlarda, iki ek panel ilkinin uzerine monte edilebilir (byuyuk alanları kurutma bbylumune bakınız).
- Panelin elektrik bađlantısı DIN VDE 0100, bbylum 704'e uygun olan koruma duzenekli (FI-Koruma řalteri) besleme noktalarına yapılmalıdır.
- 3'den fazla kızılıřtesi paneli iřin lutfen ayrı řalterler kullanınız.

Cihaz kolayca tutuřabilir nesnelere yakınında kullanılmamalıdır. Kızılıřtesi radyatzyr ve yanıcı nesnelere, brneđin tekstil, plastik, kađıt gb., arasında her zaman en az 30cm guvenlik payı bırakınız.

Kızılıřtesi ısıtma panelinin su ile temasından kařınmalıdır. Cihaz su yakınında kullanılmamalıdır

(dolu banyolar, musluklar, duşlar, ...). Kızılötesi ısıtma panelin üstü asla örtülmemelidir. Akım taşıyıcı soketleri asla ışınlamayın.

Ayrıca kızılötesi ısıtma paneli kolayca tutuşabilir gazların veya buharların bulunduğu odalarda kullanılmamalı.

Otomatik ısı kontrolü sorunsuz daimi işlem sağlamakta.

### 06. CİHAZ YÜKSEKLİĞİNİN ÜZERİNDE KURUTMA

Tabandan 80cm' den daha fazla yüksekde hasarlar meydana geldiğinde, örneğin boru patlamasından dolayı, istifleme enstallasyon imkânı vardır. Bunun için panelleri birleştirmeniz gerekir:

1. İlk panelin sağlam ve yatay şekilde yerde durduğundan emin olunuz.
2. Üst levhayı, alt levhanın üzerine koyarak civataları ile birleştirin. Tüm 3 civataların boşluklara yerleştiğine emin olun.
3. Yanal bağlantıları yukarıdan aşağıya sürünüz bunun için öngörülmiş oyuklara (Görüntü). Her zaman sağ ve sol bağlayıcılar ile çalışınız. Asla paneli tek taraflı sağlamlaştırmayınız.

⚠ **İkinci ve üçüncü paneli MUTLAK teslimat kapsamında verilen yan bağlayıcılar ile sağlamlaştırınız!**

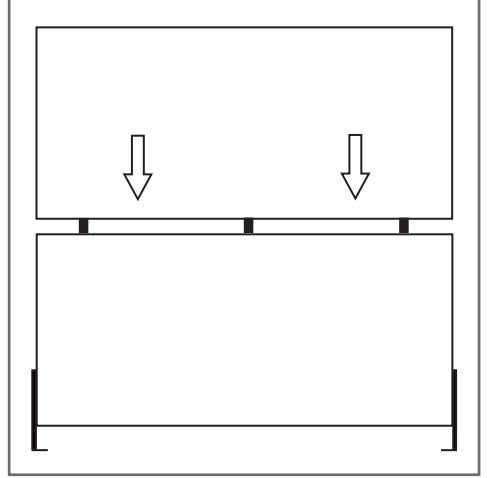
**Yan bağlantılar M5 vidaları ile sabitlenebilir.**

**İnfraruj ısıtıcı'yı dikey olarak kurduğunuzda, yığarak (üst üste) montaj mümkün değildir.**

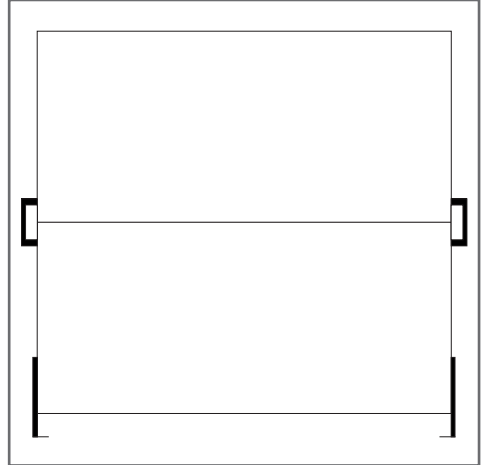
### 07. TEMİZLEME VE BAKIM

Kullanımdan sonra ve temizlemeden önce daima elektrik fişini prizden çıkarınız. Isıtma panelinin yüzeyini düzenli olarak hasarlara yönelik kontrol ediniz.

Paneli nemli bir bez ve biraz deterjan ile temizleyiniz.



Görüntü 1



Görüntü 2

△ **Dikkat: Cihaz suya batırılmamalıdır veya akan su altında temizlenmemelidir. Aşındırıcı temizleyiciler, yüksek basınç temizleyici, veya buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.**

Isıtma paneli düzenli bakım gerektirmez. Cihazın onarımını sadece üretici tarafından yaptırınız.

## 08. İMHA ETME

Ambalaj malzemelerini geçerli imha etme yönergelerine göre imha ediniz. Trotec kızılötesi ısıtma panelleri ev çöpüne atılamazlar.

## 09. DEPOLAMA

Trotec TIH kızılötesi ısıtma panelleri temiz ve kuru ortamlarda depolanmalı.

## 10. TEKNİK BİLGİ

TIH 630 İnfraruj ısı levhası

Ürün numarası ..... 1.410.003.015  
Isı Performansı ..... 630 W  
Etki Alanı ..... 0,85 m<sup>2</sup>  
Voltaj girişi ..... 230 V / 50 Hz  
Hareketlilik ..... taşınabilir  
Ölçüleri UxGxY ayaksız L x B x H .. 36 x 1.370 x 625 mm  
Ağırlık ..... 8 kg  
Kızgınlığa karşı koruma ..... evet

### Teslimat hacim:

Bağlantı kablosu entegre edilmiş, iki ayaklık, iki montaj ve taşıma kulpu, dört tırtıllı vidalı infraruj ısı levhası.

### **İthalatçı:**

TROTEC Endüstri Ürünleri Ticaret Limited Şirketi  
Turgut Reis Mah.  
Barbaros Cad. E4 Blok. No. 61 / Giyimkent  
34235 Esenler/İstanbul  
Tel: 0212 438 56 55  
E-posta: info@trotec.com.tr

Marka: Trotec

Auf einwandfreie Herstellung und Funktion geprüft:

Name: \_\_\_\_\_

Stellung: \_\_\_\_\_

Ort/Datum: Heinsberg, den \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

---

---



**TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg**  
Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200  
[www.trotec.de](http://www.trotec.de) • E-Mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)